

Handling and Safety Instructions – Solar Eclipse Glasses



DE/AT/CH Gefahren durch falsche Anwendung:

- **WARNUNG!** Blicken Sie niemals ohne zertifizierte Sonnenfinsternisbrille in die Sonne. Direktes Betrachten der Sonne ohne geeigneten Schutz führt zu dauerhaften Augenschäden oder Blindheit.
- Verwenden Sie die Sonnenfinsternisbrille nicht zusammen mit Ferngläsern, Teleskopen oder Kameras.
- Beaufsichtigen Sie Kinder (3–14 Jahre) stets; nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.
- Verwendung: Entwickelt für das sichere Beobachten von Sonnenfinsternissen, Sonnenflecken, Planetentransiten usw.
- Falten Sie entlang der vorgeprägten Linien für einen sicheren Sitz; die bedruckte Seite zeigt zur Sonne.
- Prüfung vor jeder Verwendung: Kontrollieren Sie die Filter auf Kratzer, Risse, Löcher oder Einrisse. Stellen Sie sicher, dass der Rahmen intakt ist und die Filter fest sitzen. Bei jeglichem Schaden sofort entsorgen.
- Sichere Beobachtung: Setzen Sie die Brille auf, bevor Sie zur Sonne schauen.
- Blicken Sie von der Sonne weg, bevor Sie sie abnehmen.
- Begrenzen Sie ununterbrochene Beobachtung auf max. 3 Minuten; machen Sie Pausen.
- Lebensdauer: Maximale Lebensdauer: 3 Jahre ab Herstellungsdatum.
- Bei Beschädigung sofort entsorgen — unabhängig vom Alter.
- Reinigung & Lagerung: Nur bei Bedarf mit einem fusselfreien Tuch sehr vorsichtig reinigen. An einem dunklen, kühlen Ort lagern; Temperaturen über 40°C vermeiden
- Falten in der Folie sind normal, solange sie keinen Schaden verursachen.

GB/IE/NI Dangers caused by incorrect use:

- **WARNING!** Never look at the Sun without certified solar eclipse glasses. Direct Sun viewing without proper protection causes permanent eye damage or blindness.
- Do not use solar eclipse glasses with binoculars, telescopes, or cameras.
- Always supervise children (ages 3–14); not for children under 3.
- Usage: Designed for safe viewing of solar eclipses, sunspots, planetary transits, etc.
- Fold along the pre-punched creases for a secure fit; printed side faces the Sun.
- Inspection Before Every Use: Check filters for scratches, cracks, pinholes, or tears. Ensure the frame is intact and filters are firmly attached. If any damage is found, discard immediately.
- Safe Viewing: Put glasses on before looking at the Sun.
- Look away from the Sun before removing them.
- Limit continuous viewing to max. 3 minutes; take breaks.
- Lifespan: Maximum lifespan: 3 years from date of manufacture.
- Discard immediately if damaged — regardless of age.
- Cleaning & Storage: Clean only when necessary using a lint-free cloth, very gently. Store in a dark, cool place; avoid temperatures over 40°C
- Wrinkles in the film are normal unless they cause damage.

FR/BE Dangers liés à une mauvaise utilisation :

- **AVERTISSEMENT !** Ne regardez jamais le Soleil sans lunettes d'éclipse solaire certifiées. L'observation directe du Soleil sans protection adéquate provoque des lésions oculaires permanentes ou la cécité.
- N'utilisez pas les lunettes d'éclipse solaire avec des jumelles, des télescopes ou des appareils photo.
- Surveillez toujours les enfants (de 3 à 14 ans) ; ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.
- Utilisation : Conçues pour l'observation sécurisée des éclipses solaires, des taches solaires, des transits planétaires, etc.
- Pliez selon les lignes de pliage prédécoupées pour un maintien sûr ; la face imprimée doit être orientée vers le Soleil.
- Inspection avant chaque utilisation : Vérifiez que les filtres ne présentent pas de rayures, fissures, trous d'épingle ou déchirures. Assurez-vous que la monture est intacte et que les filtres sont solidement fixés. En cas de dommage, jetez le produit immédiatement.
- Observation en toute sécurité : Mettez les lunettes avant de regarder le Soleil.
- Détournez le regard du Soleil avant de les retirer.
- Limitez l'observation continue à 3 minutes maximum ; faites des pauses.
- Durée de vie : Durée de vie maximale de 3 ans à compter de la date de fabrication.
- Jetez immédiatement le produit s'il est endommagé — quel que soit son âge.
- Nettoyage et stockage : Ne nettoyez qu'en cas de nécessité avec un chiffon non pelucheux, très délicatement. Conservez dans un endroit

sombre et frais ; évitez les températures supérieures à 40 °C.

- Les plis dans le film sont normaux, tant qu'ils ne s'accompagnent pas de dommages.

NL/BE Gevaar door verkeerd gebruik:

- **WVAARSCHUWING!** Kijk nooit naar de Zon zonder gecertificeerde eclipsbril. Rechtstreeks naar de Zon kijken zonder juiste bescherming veroorzaakt permanente oogschade of blindheid.
- Gebruik geen eclipsbril in combinatie met verrekijkers, telescopen of camera's.
- Houd kinderen (3–14 jaar) altijd onder toezicht; niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.
- Gebruik: Ontworpen voor veilig waarnemen van zonsverduisteringen, zonnevlekken, planetaire overgangen, enz.
- Vouw langs de voorgeperforeerde vouwen voor een stevige pasvorm; de bedrukte zijde wijst naar de Zon.
- Inspectie vóór elk gebruik: Controleer de filters op krassen, barsten, gaatjes of scheuren. Zorg ervoor dat het frame intact is en de filters stevig vastzitten. Als er schade wordt gevonden, onmiddellijk weggooiën.
- Veilig kijken: Zet de bril op vóór u naar de Zon kijkt.
- Kijk weg van de Zon vóór u de bril afzet.
- Beperk ononderbroken kijken tot max. 3 minuten; neem pauzes.
- Levensduur: Maximale levensduur: 3 jaar vanaf fabricagedatum.
- Onmiddellijk weggooiën als er schade is — ongeacht de leeftijd.
- Reiniging & opslag: Alleen reinigen wanneer nodig met een pluisvrije doek, zeer voorzichtig. Bewaar op een donkere, koele plaats; vermijd temperaturen boven 40°C
- Kreukels in de folie zijn normaal zolang ze schade veroorzaken.

IT Pericoli dovuti a un uso improprio:

- **AVVERTENZA!** Non guardare mai il Sole senza occhiali da eclissi solare certificati. L'osservazione diretta del Sole senza protezione adeguata provoca danni permanenti agli occhi o cecità.
- Non utilizzare gli occhiali da eclissi solare con binocoli, telescopi o fotocamere.
- Sorvegliare sempre i bambini (età 3–14); non adatto a bambini sotto i 3 anni.
- Uso: Progettato per l'osservazione sicura di eclissi solari, macchie solari, transiti planetari, ecc.
- Piegare lungo le pieghe preforate per una vestibilità sicura; il lato stampato deve essere rivolto verso il Sole.
- Ispezione prima di ogni utilizzo: Controllare i filtri per graffi, crepe, fori di spillo o strappi. Assicurarsi che la montatura sia integra e che i filtri siano saldamente fissati. In caso di qualsiasi danno, smaltire immediatamente.
- Osservazione sicura: Indossare gli occhiali prima di guardare il Sole.
- Distogliere lo sguardo dal Sole prima di rimuoverli.
- Limitare l'osservazione continua a max. 3 minuti; fare delle pause.
- Durata: Durata massima: 3 anni dalla data di produzione.
- Smaltire immediatamente se danneggiato — indipendentemente dall'età.
- Pulizia e conservazione: Pulire solo quando necessario utilizzando un panno privo di lanugine, molto delicatamente. Conservare in un luogo buio e fresco; evitare temperature superiori a 40°C
- Le pieghe nella pellicola sono normali, a meno che non causino danni.

ES Peligros por un uso incorrecto:

- ¡**ADVERTENCIA!** Nunca mire al Sol sin gafas certificadas para eclipses solares. Observar el Sol directamente sin la protección adecuada causa daños o ceguera permanentes en los ojos.
- No use gafas para eclipses solares con binoculares, telescopios o cámaras.
- Supervise siempre a los niños (de 3 a 14 años); no apto para menores de 3.
- Uso: Diseñadas para la observación segura de eclipses solares, manchas solares, tránsitos planetarios, etc.
- Doble a lo largo de los pliegues precortados para un ajuste seguro; el lado impreso debe mirar hacia el Sol.
- Inspección antes de cada uso: Compruebe si los filtros tienen arañazos, grietas, orificios o desgarros. Asegúrese de que la montura esté intacta y los filtros bien sujetos. Si se detecta algún daño, deséchelas de inmediato.
- Observación segura: Póngase las gafas antes de mirar al Sol.
- Apartar la mirada del Sol antes de quitárselas.
- Limite la observación continua a un máximo de 3 minutos; realice pausas.
- Vida útil: Vida útil máxima: 3 años desde la fecha de fabricación.
- Deseche inmediatamente si están dañadas — independientemente de su antigüedad.

- Limpieza y almacenamiento: Limpie solo cuando sea necesario usando un paño sin pelusa, muy suavemente. Guarde en un lugar oscuro y fresco; evite temperaturas por encima de 40°C
- Las arrugas en la película son normales a menos que causen daños.

PT Perigos devido ao uso incorreto:

- VISO! Nunca olhe para o Sol sem óculos certificados para eclipse solar. Observar o Sol diretamente sem proteção adequada causa danos permanentes aos olhos ou cegueira.
- Não use óculos de eclipse solar com binóculos, telescópios ou câmeras.
- Supervisão sempre as crianças (idades de 3–14); não é para crianças menores de 3 anos.
- Uso: Projetado para a visualização segura de eclipses solares, manchas solares, trânsitos planetários etc.
- Dobre ao longo das dobras pré-perfuradas para um ajuste seguro; o lado impresso deve ficar voltado para o Sol.
- Inspeção Antes de Cada Uso: Verifique se os filtros têm arranhões, rachaduras, microfuros ou rasgos. Certifique-se de que a armação está intacta e os filtros firmemente fixados. Se encontrar qualquer dano, descarte imediatamente.
- Visualização Segura: Coloque os óculos antes de olhar para o Sol.
- Desvie o olhar do Sol antes de removê-los.
- Limite a visualização contínua a no máximo 3 minutos; faça pausas.
- Vida útil: Vida útil máxima: 3 anos a partir da data de fabricação.
- Descarte imediatamente se estiver danificado — independentemente da idade.
- Limpeza e Armazenamento: Limpe apenas quando necessário usando um pano sem fiapos, muito suavemente. Guarde em local escuro e fresco; evite temperaturas acima de 40°C
- Rugas no filme são normais, a menos que causem danos.

SE Fara vid felaktig användning:

- VARNING! Titta aldrig mot solen utan certifierade solförmörkelseglasögon. Direkt tittande på solen utan rätt skydd orsakar permanent ögonskada eller blindhet.
- Använd inte solförmörkelseglasögon med kikare, teleskop eller kameror.
- Övervaka alltid barn (3–14 år); ej för barn under 3 år.
- Användning: Utformade för säker visning av solförmörkelser, solfläckar, planetpassager osv.
- Vik långs de förstansade vecken för en säker passform; den tryckta sidan ska vara vänd mot solen.
- Inspektion före varje användning: Kontrollera filtren för repor, sprickor, nålhål eller revor. Säkerställ att ramen är intakt och att filtren sitter ordentligt fast. Om någon skada upptäcks, kassera omedelbart.
- Säker visning: Sätt på glasögonen innan du tittar mot solen.
- Titta bort från solen innan du tar av dem.
- Begränsa kontinuerlig visning till max. 3 minuter; ta pauser.
- Livslängd: Maximal livslängd: 3 år från tillverkningsdatum.
- Kassera omedelbart om de är skadade — oavsett ålder.
- Rengöring & förvaring: Rengör endast vid behov med en luddfri duk, mycket varsamt. Förvara på en mörk, sval plats; undvik temperaturer över 40°C
- Veck i filmen är normala så länge de inte orsakar skada.

FI Vaaroja virheeliisistä käytöstä:

- VAROITUS! Älä koskaan katso Aurinkoa ilman sertifioituja auringonpimennyssilmälaseja. Suora Auringon tarkastelu ilman asianmukaista suojaa aiheuttaa pysyvää silmävauriota tai sokeutumisen.
- Älä käytä auringonpimennyssilmälaseja kiikareiden, kaukoputkien tai kameroiden kanssa.
- Valvo lapsia aina (3–14-vuotiaita); ei tarkoitettu alle 3-vuotiaille.
- Käyttö: Suunniteltu auringonpimennysten, auringonpilkkujen, planeetta siirtymien jne. turvalliseen tarkkailuun.
- Taita esirei'itettyjen taitosten kohdalta tiukan istuvuuden varmistamiseksi; painettu puoli osoittaa Aurinkoon.
- Tarkastus ennen jokaista käyttöä: Tarkista suodattimet naarmujen, halkeamien, neulanreikien tai repeämien varalta. Varmista, että kehys on ehjä ja suodattimet kiinnittyneet tiukasti. Jos havaitset vaurioita, hävitä välittömästi.
- Turvallinen tarkkailu: Laita lasit päähän ennen kuin katsot Aurinkoa.
- Käännä katse pois Auringosta ennen niiden poistamista.
- Rajoita yhtäjaksoinen tarkkailu enintään 3 minuuttiin; pidä taukoja.
- Käyttöikä: Enimmäiskäyttöikä: 3 vuotta valmistuspäivästä.
- Hävitä välittömästi, jos vaurioita ilmenee — iästä riippumatta.
- Puhdistus ja säilytys: Puhdista vain tarvittaessa nukkaamattomalla liinalla hyvin varovasti. Säilytä pimeässä, viileässä paikassa; vältä yli 40°C lämpötiloja.
- Kalvon rypyt ovat normaalit, elleivät ne aiheuta vaurioita.

DK Fare ved forkert anvendelse:

- ADVARSEL! Kig aldrig på Solen uden certificerede solformørkelsesbriller. Direkte kig mod Solen uden korrekt beskyttelse forårsager permanent øjenskade eller blindhed.
- Brug ikke solformørkelsesbriller sammen med kikkerter, teleskoper eller kameraer.
- Overvåg altid børn (alder 3–14); ikke til børn under 3.
- Anvendelse: Designet til sikker observation af solformørkelser, solpletter, planetpassager osv.
- Fold langs de forstansede folder for en sikker pasform; den trykte side vender mod Solen.
- Inspektion før hver brug: Kontroller filtrene for ridser, revner,

nålehuller eller rifter. Sørg for, at stellet er intakt, og at filtrene sidder fast. Hvis der findes nogen skade, kassér straks.

- Sikker visning: Tag brillerne på før du kigger på Solen.
- Kig væk fra Solen før du tager dem af.
- Begræns kontinuerlig observation til maks. 3 minutter; hold pauser.
- Levetid: Maksimal levetid: 3 år fra produktionsdatoen.
- Kassér straks hvis beskadiget — uanset alder.
- Rengøring & opbevaring: Rengør kun når nødvendigt med en fugfri klud, meget forsigtigt. Opbevar et mørkt, køligt sted; undgå temperaturer over 40°C
- Rynker i filmen er normale, medmindre de forårsager skade.

PL Zagrożenia wynikające z nieprawidłowego użytkowania:

- OSTRZEŻENIE! Nigdy nie należy patrzeć na Słońce bez certyfikowanych okularów do obserwacji zaćmień słonecznych. Bezpośrednie patrzenie na Słońce bez właściwej ochrony powoduje trwałe uszkodzenie wzroku lub ślepotę.
- Nie używaj okularów do obserwacji zaćmień słonecznych z lornetkami, teleskopami ani aparatami.
- Zawsze nadzoruj dzieci (w wieku 3–14 lat); nie przeznaczone dla dzieci poniżej 3 lat.
- Zastosowanie: Przeznaczone do bezpiecznego obserwowania zaćmień Słońca, plam słonecznych, tranzytów planet itp.
- Złóż wzduż wstępnie wyciętych zagięć, aby zapewnić pewne dopasowanie; zadrukowana strona powinna być skierowana ku Słońcu.
- Kontrola przed każdym użyciem: Sprawdź filtry pod kątem zarysowań, pęknięć, dziurek lub rozdarć. Upewnij się, że oprawka jest nie-naruszona, a filtry dobrze przymocowane. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia natychmiast wyrzuć.
- Bezpieczna obserwacja: Załóż okulary przed spojrzaniem na Słońce.
- Odwróć wzrok od Słońca przed ich zdjęciem.
- Ogranicz ciągle obserwowanie do maks. 3 minut; rób przerwy.
- Okres użytkowania: Maksymalny okres użytkowania: 3 lata od daty produkcji.
- Wyrzuć natychmiast, jeśli są uszkodzone — niezależnie od wieku.
- Zyszczenie i przechowywanie: Czyść tylko w razie potrzeby, bardzo delikatnie, używając ściereczki bezpyłowej. Przechowuj w ciemnym, chłodnym miejscu; unikaj temperatur powyżej 40°C
- Zagniecenia folii są normalne, o ile nie powodują uszkodzeń.

CZ Nebezpečí při nesprávném použití:

- VAROVÁNÍ! Nikdy se nedívejte na Slunce bez certifikovaných brýlí pro pozorování zatmění. Přímé pozorování Slunce bez vhodné ochrany způsobuje trvalé poškození zraku nebo oslepnutí.
- Nepoužívejte brýle pro pozorování zatmění s dalekohledy, teleskopy ani fotoaparáty.
- Vždy dohlížejte na děti (ve věku 3–14 let); není určeno pro děti mladší 3 let.
- Použití: Určeno pro bezpečné pozorování slunečních zatmění, slunečních skvrn, planetárních tranzitů apod.
- Přeložte podél předem vyznačených ohybů pro bezpečné nasazení; potišťená strana směřuje ke Slunci.
- Kontrola před každým použitím: Zkontrolujte filtry, zda nemají škrábance, praskliny, díry nebo trhliny. Ujistěte se, že je rám neporušený a filtry pevně uchycené. Pokud zjistíte jakékoli poškození, ihned je vyřadte.
- Bezpečné pozorování: Nasadte si brýle předtím, než se podíváte na Slunce.
- Před sejmutím se od Slunce odvracejte.
- Omezte nepřetržitě pozorování na max. 3 minuty; dělejte přestávky.
- Životnost: Maximální životnost: 3 roky od data výroby.
- V případě poškození ihned vyřadte — bez ohledu na stáří.
- Čištění a skladování: Čištěte pouze v případě nutnosti pomocí hadříku bez žmolků, velmi jemně. Skladujte na tmavém, chladném místě; vyhněte se teplotám nad 40°C
- Vrásky na fólii jsou normální, pokud nezpůsobují poškození.

RO Pericole cauzate de utilizarea incorectă:

- ATENȚIE! Nu priviți niciodată Soarele fără ochelari certificați pentru eclipsă solară. Privirea directă a Soarelui fără protecție adecvată provoacă leziuni oculare permanente sau orbire.
- Nu utilizați ochelarii pentru eclipsă solară împreună cu binocluși, telescoape sau camere foto.
- Supravegheați întotdeauna copiii (cu vârste între 3–14 ani); nu este destinat copiilor sub 3 ani.
- Utilizare: Proiectați pentru observarea sigură a eclipselor solare, petelor solare, tranzitelor planetare etc.
- Îndoțiți de-a lungul perforațiilor preformate pentru o fixare sigură; partea imprimată trebuie orientată spre Soare.
- Inspecție înainte de fiecare utilizare: Verificați filtrele pentru zgârieturi, fisuri, perforații sau rupături. Asigurați-vă că rama este intactă și că filtrele sunt bine fixate. Dacă se constată orice deteriorare, aruncați-le imediat.
- Observare în siguranță: Puneți ochelarii înainte de a privi Soarele.
- Întoarceți privirea de la Soare înainte de a-i scoate.
- Limitați observarea continuă la max. 3 minute; faceți pauze.
- Durata de viață: Durata maximă de viață: 3 ani de la data fabricației.
- Aruncați imediat dacă sunt deteriorați — indiferent de vechime.
- Curățare și depozitare: Curățați numai când este necesar folosind o lavetă fără scame, foarte delicat. Depozitați într-un loc întunecat și răcoros; evitați temperaturile peste 40°C
- Cutele din film sunt normale dacă nu provoacă deteriorări.

HU Veszélyek a helytelen al kalmazásból:

- FIGYELMEZTETÉS! Soha ne nézzen a Napba tanúsított napszemüveg nélkül. A közvetlen napnézés megfelelő védelem nélkül maradandó szemkárosodást vagy vakságot okoz.
- Ne használjon napszemüveget távcsővel, teleszkóppal vagy fényképezőgéppel.
- Mindig felügyelje a gyermekeket (3–14 éves korig); 3 év alatt nem használható.
- Használat: Napfogyatkozások, napfoltok, bolygóátvonulások stb. biztonságos megfigyelésére készült.
- Hajtsa a perforált hájtások mentén a biztos illeszkedés érdekében; a nyomtatott oldal nézzen a Nap felé.
- Használat előtti ellenőrzés: Vizsgálja meg a szűrőket karcolások, repedések, túlyukak vagy szakadások szempontjából. Győződjön meg róla, hogy a keret ép, és a szűrők szilárdan rögzítve vannak. Bármilyen sérülés esetén azonnal dobja ki.
- Biztonságos megfigyelés: Helyezze fel a szemüveget, mielőtt a Napra néz.
- Fordítsa el tekintetét a Napról, mielőtt levonná.
- A folyamatos megfigyelést korlátozza maximum 3 perc; tartson szüneteket.
- Élettartam: Maximális élettartam: 3 év a gyártás dátumától számítva.
- Sérülés esetén azonnal dobja ki — kortól függetlenül.
- Tisztítás és tárolás: Csak szükség esetén tisztítsa nagyon óvatosan, szőszmentes kendővel. Sötét, hűvös helyen tárolja; kerülje a 40°C feletti hőmérsékletet.
- A fólia gyűrődései normálisak, amíg nem okoznak sérülést.

SI Nevarnosti zaradi napačne uporabe rabe:

- OPAZORILLO! Nikoli ne glejte v Sonce brez certificiranih očal za opazovanje sončnega mrka. Neposredno gledanje v Sonce brez ustrezne zaščite povzroči trajne poškodbe oči ali slepoto.
- Ne uporabljajte očal za sončni mrk z daljnogledi, teleskopi ali kamerami.
- Otroke (stare 3–14 let) vedno nadzorujte; ni primerno za otroke, mlajše od 3 let.
- Uporaba: zasnovana za varno opazovanje sončnih mrkov, sončnih peg, prehodov planetov itd.
- Za varno prileganje prepognite po vnaprej preluknjanih pregibih; natisnjena stran naj bo obrnjena proti Soncu.
- Pregled pred vsako uporabo: preverite, ali so filtri opraskani, razpokani, preluknjani ali raztrgani. Prepričajte se, da je okvir nepoškodovan in da so filtri trdno pritrjeni. Če opazite kakršno koli poškodbo, izdelek takoj zavrzite.
- Varno opazovanje: očala si nadenite, preden pogledate v Sonce.
- Poglejte stran od Sonca, preden jih snamete.
- Neprekinjeno opazovanje omejite na največ 3 minute; delajte premore.
- Življenjska doba: največja življenjska doba je 3 leta od datuma proizvodnje.
- Če so poškodovana, jih takoj zavrzite — ne glede na starost.
- Čiščenje in shranjevanje: čistite le, kadar je potrebno, z mehko krpo, ki ne pušča vlaken, zelo nežno. Shranjujte v temnem, hladnem prostoru; izogibajte se temperaturam nad 40°C.
- Gube v foliji so normalne, razen če povzročijo poškodbe.

SK Nebezpečnostvo pri nesprávnem po uživaní:

- OPAZORNENIE! Nikdy sa nepozerajte na Slnko bez certifikovaných okuliarov na pozorovanie slnečného zatmenia. Priame pozorovanie Slnka bez riadnej ochrany spôsobuje trvalé poškodenie zraku alebo oslepnutie.
- Nepoužívajte okuliare na slnečné zatmenie s ďalekohľadmi, teleskopmi ani fotoaparátmi.
- Deti (vo veku 3–14 rokov) vždy majte pod dohľadom; nevhodné pre deti mladšie ako 3 roky.
- Použitie: Určené na bezpečné pozorovanie slnečných zatmení, slnečných škvrn, prechodov planét a pod.
- Pre bezpečné nasadenie zložte okuliare pozdĺž predvytláčaných línií; potlačaná strana smeruje k Slnku.
- Kontrola pred každým použitím: Skontrolujte filtre, či nemajú škrabance, praskliny, dierky alebo trhliny. Uistite sa, že rám je neporušený a filtre pevne pripevnené. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite ich zlikvidujte.
- Bezpečné pozorovanie: Nasadte si okuliare ešte pred tým, ako sa pozriete na Slnko.
- Pred ich zložením sa odvráťte od Slnka.
- Nepretržité pozorovanie obmedzte na max. 3 minúty; robte prestávky.
- Životnosť: Maximálna životnosť: 3 roky od dátumu výroby.
- V prípade poškodenia ich okamžite zlikvidujte — bez ohľadu na vek.
- Čistenie a skladovanie: Čistite iba v prípade potreby pomocou handričky bez vlákien, veľmi jemne. Skladujte na tmavom, chladnom mieste; vyhňte sa teplotám nad 40°C.
- Záhyby na fólii sú normálne, pokiaľ nespôsobujú poškodenie.

RS Opasnosti usled neprav ilne upotrebe:

- UPOZORENJE! Nikada ne gledajte u Sunce bez sertifikovanih naočara za posmatranje pomračenja Sunca. Direktno gledanje u Sunce bez odgovarajuće zaštite izaziva trajno oštećenje vida ili slepilo.
- Ne koristite naočare za posmatranje pomračenja sa dvogledima, teleskopima ili kamerama.
- Uvek nadgledajte decu (uzrast 3–14 godina); nije namenjeno deci mlađoj od 3 godine.
- Upotreba: Dizajnirano za bezbedno posmatranje pomračenja Sunca, sunčevih pega, planetarnih tranzita itd.
- Preklopite duž unapred utisnutih linija za sigurno pristajanje; odštampana strana okrenuta je ka Suncu.
- Provera pre svake upotrebe: Proverite filtere na ogrebotine, pukotine, rupice ili cepanja. Uverite se da je okvir neoštećen i da su filteri čvrsto pričvršćeni. Ako se uoči bilo kakvo oštećenje, odmah bacite.
- Bezbedno posmatranje: Stavite naočare pre gledanja u Sunce.
- Skrenite pogled sa Sunca pre nego što ih skinete.
- Ograničite neprekidno posmatranje na najviše 3 minuta; pravite pauze.
- Vek trajanja: Maksimalni vek trajanja je 3 godine od datuma proizvodnje.
- Odmah bacite ako su oštećene — bez obzira na starost.
- Čišćenje i skladištenje: Čistite samo kada je neophodno, koristeći krpu bez dlačica, veoma nežno. Skladištite na tamnom, hladnom mestu; izbegavajte temperature preko 40°C.
- Nabori na filmu su normalni osim ako ne izazivaju oštećenje.

HR Opasnosti zbog nepravilne upo rabe:

- UPOZORENJE! Nikada ne gledajte u Sunce bez certificiranih naočala za promatranje pomrčine Sunca. Izravno gledanje u Sunce bez odgovarajuće zaštite uzrokuje trajno oštećenje vida ili slepocu.
- Naočale za promatranje pomrčine Sunca nemojte koristiti s dalekozorima, teleskopima ili fotoaparatom.
- Djeca (u dobi 3–14 godina) uvijek moraju biti pod nadzorom; nije za djecu mlađu od 3 godine.
- Upotreba: Dizajnirano za sigurno promatranje pomrčina Sunca, sunčevih pjega, planetarnih tranzita itd.
- Presavijte duž unaprijed probušenih pregiba za sigurno prianjanje; tiskana strana okrenuta je prema Suncu.
- Pregled prije svake uporabe: Provjerite jesu li filtri bez ogrebotina, pukotina, sitnih rupica ili poderotina. Provjerite je li okvir neoštećen i jesu li filtri čvrsto pričvršćeni. Ako se uoči bilo kakvo oštećenje, odmah ih bacite.
- Sigurno promatranje: Stavite naočale prije gledanja u Sunce.
- Skrenite pogled sa Sunca prije nego ih skinete.
- Ograničite neprekidno promatranje na najviše 3 minute; pravite pauze.
- Vijek trajanja: Maksimalni vijek trajanja iznosi 3 godine od datuma proizvodnje.
- Odmah ih bacite ako su oštećene — bez obzira na starost.
- Čišćenje i pohrana: Čistite samo kada je potrebno, vrlo nježno, krpom bez vlakana. Čuvajte na tamnom, hladnom mjestu; izbjegavajte temperature više od 40°C.
- Nabori na filmu su normalni, osim ako ne uzrokuju oštećenje.

GR Κίνδυνοι από λανθασμένη χρήση:

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην κοιτάζετε ποτέ τον Ήλιο χωρίς πιστοποιημένα γυαλιά για ηλιακή έκλειψη. Η άμεση παρατήρηση του Ήλιου χωρίς κατάλληλη προστασία προκαλεί μόνιμη βλάβη στα μάτια ή τύφλωση.
- Μην χρησιμοποιείτε τα γυαλιά ηλιακής έκλειψης με κιάλια, τηλεσκόπια ή κάμερες.
- Να επιβλέπετε πάντοτε τα παιδιά (ηλικίες 3–14); δεν προορίζεται για παιδιά κάτω των 3.
- Χρήση: Σχεδιασμένα για ασφαλή παρατήρηση ηλιακών εκλείψεων, ηλιακών κηλίδων, διελεύσεων πλανητών κ.λπ.
- Διπλώστε κατά μήκος των προδιαμορφωμένων αυλακώσεων για σταθερή εφαρμογή; η τυπωμένη πλευρά να κοιτάζει προς τον Ήλιο.
- Έλεγχος πριν από κάθε χρήση: Ελέγξτε τα φίλτρα για γρατσουνιές, ρωγμές, μικρές οπές ή σκισίματα. Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο είναι άθικτο και ότι τα φίλτρα είναι στερεωμένα με ασφάλεια. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε φθορά, απορρίψτε το αμέσως.
- Ασφαλής παρατήρηση: Φορέστε τα γυαλιά πριν κοιτάξετε τον Ήλιο.
- Αποστρέψτε το βλέμμα σας από τον Ήλιο πριν τα αφαιρέσετε.
- Περιορίστε τη συνεχή παρατήρηση σε μέγιστο 3 λεπτά; κάντε διαλείμματα.
- Διάρκεια ζωής: Μέγιστη διάρκεια ζωής: 3 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.
- Απορρίψτε τα αμέσως εάν έχουν υποστεί φθορά — ανεξαρτήτως ηλικίας.
- Καθαρισμός & αποθήκευση: Καθαρίζετε μόνο όταν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιώντας πανί χωρίς χνούδι, πολύ απαλά. Φυλάσσετε σε σκοτεινό, δροσερό μέρος; αποφεύγετε θερμοκρασίες πάνω από 40°C.
- Οι ζάρες στο φιλμ είναι φυσιολογικές, εκτός εάν προκαλούν φθορά.

LT Pavojai dėl netinkamo nau dojimo:

- ĮSPĖJIMAS! ĮSPĖJIMAS! Niekada nežiūrėkite į Saulę be sertifikuotų saulės užtemimo akinių. Tiesioginis žiūrėjimas į Saulę be tinkamos apsaugos sukelia nuolatinę akių paža idą ar aklumą.
- Nenaudokite saulės užtemimo akinių su žiūronais, teleskopais ar kameromis.
- Visada prižiūrėkite vaikus (3–14 m.); netinka vaikams iki 3 metų.
- Naudojimas: skirti saugiam saulės užtemimui, saulės dėmių, planetų tranzitų ir pan. stebėjimui.
- Lenkite pagal išankstines įspaudų linijas, kad akiniai tvirtai priglustų; spausdinta pusė turi būti nukreipta į Saulę.
- Patikra prieš kiekvieną naudojimą: patikrinkite filtras, ar nėra įbrėžimų, įtrūkimų, skylučių ar įplėšimų. Įsitinkite, kad rėmelis nepažeistas ir filtrai tvirtai pritvirtinti. Jei aptinkate pažeidimų, nedelsdami išmeskite.
- Saugus stebėjimas: užsidėkite akinius prieš žiūrėdami į Saulę.
- Nukreipkite žvilgsnį nuo Saulės, prieš nusiimdami akinius.
- Nepertraukiamą stebėjimą ribokite iki maks. 3 minučių; darykite pertraukas.
- Tarnavimo laikas: maksimalus tarnavimo laikas – 3 metai nuo pagaminimo datos.
- Nedelsdami išmeskite, jei pažeisti — nepaisant amžiaus.
- Valymas ir laikymas: valykite tik prireikus, labai švelniai, nepūkuotu audiniu. Laikykite tamsioje, vėsioje vietoje; venkite temperatūrų virš 40°C
- Plėvelės raukšlės yra normalu, jei tik jos nesukelia pažeidimų.

LV Bīstamība nepareizas li etošanas gadījumā:

- BRĪDINĀJUMS! Nekad neskatieties uz Sauli bez sertificētām saules aptumsuma brillēm. Tieša skatīšanās uz Sauli bez pienācīgas aizsardzības var izraisīt neatgriezeniskus acu bojājumus vai aklumu.
- Nelietojiet saules aptumsuma brilles kopā ar binokļiem, teleskopiem vai kamerām.
- Vienmēr uzraugiet bērnus (3–14 gadu vecumā); nav paredzēts bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem.
- Lietojums: Paredzēts drošai saules aptumsumu, Saules plankumu, planētu tranzītu u.c. vērošanai.
- Salokiet gar iepriekš izspiestajām ielocēm, lai nodrošinātu drošu piegulšanu; drukātā pusē jāvirza Saules virzienā.
- Pārbaude pirms katras lietošanas reizes: pārbaudiet filtras, vai tiem nav skrāpējumu, plaisu, sīku caurumiņu vai plīsumu. Pārlicinieties, ka ietvars ir neskarts un filtri ir stingri piestiprināti. Ja tiek konstatēti kādi bojājumi, nekavējoties izmetiet.
- Droša vērošana: Uzlieciet brilles pirms skatāties uz Sauli.
- Pagrieziet skatienu prom no Saules, pirms noņemat tās.
- Nepārtrauktu vērošanu ierobežojiet līdz maks. 3 minūtēm; iepļānojiēt pārtraukumus.
- Kalpošanas laiks: Maksimālais kalpošanas laiks: 3 gadi no izgatavošanas datuma.
- Bojājuma gadījumā nekavējoties izmetiet – neatkarīgi no vecuma.
- Tīršana un uzglabāšana: Tīriet tikai tad, ja nepieciešams, ļoti saudzīgi, izmantojot nešķiedrainu drāniņu. Uzglabājiet tumšā, vēsā vietā; izvairieties no temperatūrām virs 40°C
- Plēves krokas ir normālas, ja vien tās neizraisa bojājumus.

EE Oht vale kasu tuse korral:

- HOIATUS! Ärge kunagi vaadake Päikest ilma sertifitseeritud päikesevarjutuse kaitseprillideta. Päikese vaatamine ilma nõuetekohase kaitseta põhjustab püsivaid silmakahjustusi või pimedaksjäämist.
- Ärge kasutage päikesevarjutuse kaitseprille binoklite, teleskoopide ega kaameratega.
- Jälgige alati lapsi (vanuses 3–14); ei sobi alla 3-aastastele.
- Kasutus: Mõeldud päikesevarjutuste, päikeselaikude, planeediüleminekute jms ohutuks vaatlemiseks.
- Voldige eelnevalt perforeeritud voltide järgi kindla sobivuse saavutamiseks; trükitud pool jääb Päikese poole.
- Kontroll enne iga kasutuskorda: kontrollige filtritel kriimustusi, pragusid, torkeauke või rebendeid. Veenduge, et raam on terve ja filtrid kindlalt kinnitatud. Kahjustuste leidmisel kõrvaldage toode kohe.
- Ohutu vaatlemine: pange prillid ette enne Päikese poole vaatamist.
- Pöörake pilk Päikeselt ära enne nende eemaldamist.
- Piirake pidev vaatlemine maksimaalselt 3 minutiga; tehke pause.
- Kasutusaeg: Maksimaalne kasutusaeg on 3 aastat tootmiskuupäevast.
- Kõrvaldage kohe, kui toode on kahjustatud — olenemata vanusest.
- Puhastamine ja hoiustamine: puhastage ainult vajadusel ebuubava lapiga väga õrnalt. Hoidke pimedas, jahedas kohas; vältige temperatuure üle 40°C
- Kortsud filtrikiles on tavalised, kui need ei põhjusta kahjustusi.

BG Опасности при неправилна упо треба:

- ВНИМАНИЕ! Никога не гледайте към Слънцето без сертифицирани очила за слънчево затъмнение. Прякото наблюдение на Слънцето без подходяща защита причинява трайни увреждания на очите или слепота.
- Не използвайте очилата за слънчево затъмнение с бинокли, телескопи или камери.
- Винаги наблюдавайте деца (на възраст 3–14 години); не е подходящо за деца под 3 години.
- Употреба: Проектирани за безопасно наблюдение на слънчеви затъмнения, слънчеви петна, планетарни транзити и др.
- Прегънете по предварително перфорираните линии за сигурно прилягане; отпечатаната страна трябва да е обърната към Слънцето.
- Проверка преди всяка употреба: Проверете филтрите за надрасквания, пукнатини, малки отвори или разкъсвания. Уверете се, че рамката е цяла и филтрите са здраво закрепени. Ако откриете каквато и да е повреда, изхвърлете веднага.
- Безопасно наблюдение: Сложете очилата, преди да погледнете към Слънцето.
- Отвърнете поглед от Слънцето, преди да ги свалите.
- Ограничете непрекъснатото наблюдение до максимум 3 минути; правете паузи.
- Живот: Максимален срок на годност: 3 години от датата на производство.
- Изхвърлете незабавно при повреда — независимо от възрастта.
- Почистване и съхранение: Почиствайте само при необходимост с безвлакнеста кърпа, много внимателно. Съхранявайте на тъмно и хладно място; избягвайте температури над 40°C
- Набръчкванията по филма са нормални, освен ако не причиняват повреда.

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

   @BresserEurope

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain



Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Errors and technical changes reserved.

Info_Handling-and-safety-Instructions_Solar-Eclipse-Glasses_multi-lingual_BRESSER_v112025a